

19. MUITAS SAVIENĪBA

A. TEHNISKIE PIELĀGOJUMI MUITAS KODEKSĀ UN TĀ ĪSTENOŠANAS NOTEIKUMOS

I. MUITAS KODEKSS

31992 R 2913: Padomes Regula (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa pieņemšanu (OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.), ko groza:

- 11994 N: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem - Austrijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās (OV C 241, 29.8.1994., 21. lpp.)
- 31997 R 0082: Eiropas Parlamenta un Padomes 19.12.1996. Regula (EK) Nr. 82/97 (OV L 17, 21.1.1997., 1. lpp.)
- 31999 R 0955 Eiropas Parlamenta un Padomes 13.4.1999. Regula (EK) Nr. 955/1999 (OV L 119, 7.5.1999., 1. lpp.)
- 32000 R 2700: Eiropas Parlamenta un Padomes 16.11.2000. Regula (EK) Nr. 2700/2000 (OV L 311, 12.12.2000., 17. lpp.)

Kodeksa 3. panta 1. punktu papildina ar šādu tekstu:

- " – Čehijas Republikas teritorija,
- Igaunijas Republikas teritorija,
- Kipras Republikas teritorija,
- Latvijas Republikas teritorija,
- Lietuvas Republikas teritorija,
- Ungārijas Republikas teritorija,
- Maltas Republikas teritorija,
- Polijas Republikas teritorija,
- Slovēnijas Republikas teritorija,
- Slovākijas Republikas teritorija"

II. ĪSTENOŠANAS NOTEIKUMI

31993 R 2454: Komisijas Regula (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs), ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas Kodeksa pieņemšanu (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.), ko groza:

- 31993 R 3665: Komisijas 21. 12.1993. Regula (EK) Nr. 3665/93 (OV L 335, 31.12.1993., 1. lpp.),
- 31994 R 0655: Komisijas 24. 3.1994. Regula (EK) Nr. 655/94 (OV L 82, 25. 3.1994., 15. lpp.),
- 31994 R 1500: Komisijas 21. 6.1994. Regula (EK) Nr. 1500/94 (OV L 162, 30. 6.1994., 1. lpp.),
- 31994 R 2193: Komisijas 8.9.1994. Regula (EK) Nr. 2193/94 (OV L 235, 9.9.1994., 6. lpp.),

- 11994 N: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem - Austrijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās (OV C 241, 29.8.1994., 21. lpp.),
- 31994 R 3254: Komisijas 19.12.1994. Regula (EK) Nr. 3254/94 (OV L 346, 31.12.1994., 1. lpp.),
- 31995 R 1762: Komisijas 19.7.1995. Regula (EK) Nr. 1762/95 (OV L 171, 21.7.1995., 8. lpp.),
- 31996 R 0482: Komisijas 19. 3.1996. Regula (EK) Nr. 482/96 (OV L 70, 20.3.1996. 4. lpp.),
- 31996 R 1676: Komisijas 30.7.1996. Regula (EK) Nr. 1676/96 (OV L 218, 28.8.1996., 1. lpp.),
- 31996 R 2153: Komisijas 25.10.1996. Regula (EK) Nr. 2153/96 (OV L 289, 12.11.1996., 1. lpp.),

- 31997 R 0012: Komisijas 18.12.1996. Regula (EK) Nr. 12/97 (OV L 9, 13.1.1997., 1. lpp.),
- 31997 R 0089: Komisijas 20.1.1997. Regula (EK) Nr. 89/97 (OV L 17, 21.1.1997., 28. lpp.),
- 31997 R 1427: Komisijas 23.7.1997. Regula (EK) Nr. 1427/97 (OV L 196, 24.7.1997., 31. lpp.),
- 31998 R 0075: Komisijas 12.1.1998. Regula (EK) Nr. 75/98 (OV L 7, 13.1.1998., 3. lpp.),
- 31998 R 1677: Komisijas 29.7.1998. Regula (EK) Nr. 1677/98 (OV L 212, 30.7.1998., 18. lpp.),
- 31999 R 0046: Komisijas 8.1.1999. Regula (EK) Nr. 46/1999 (OV L 10, 15.1.1999., 1. lpp.),
- 31999 R 0502: Komisijas 12.2.1999. Regula (EK) Nr. 502/1999 (OV L 65, 12.3.1999., 1. lpp.),

- 31999 R 1662: Komisijas 28.7.1999. Regula (EK) Nr. 1662/1999 (OV L 197, 29.7.1999., 25. lpp.),
- 32000 R 1602: Komisijas 24.7.2000. Regula (EK) Nr. 1602/2000 (OV L 188, 26.7.2000., 1. lpp.),
- 32000 R 2787: Komisijas 15.12.2000. Regula (EK) Nr. 2787/2000 (OV L 330, 27.12.2000., 1. lpp.),
- 32001 R 0993: Komisijas 4.5.2001. Regula (EK) Nr. 993/2001 (OV L 141, 28.5.2001., 1. lpp.),
- 32002 R 0444: Komisijas 11.3.2002. Regula (EK) Nr. 444/2002 (OV L 68, 12.3.2002., 11. lpp.).

1. Regulas 62. panta trešo daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Vystaveno dodatečně,*
- *Välja antud tagasiulatuvalt,*
- *Izsniegts retrospektīvi,*
- *Retrospektyvuisis išdavimas,*
- *Kiadva visszamenőleges hatállyal,*
- *Maħruġ retrospettivament,*
- *Wystawione retrospektywnie,*
- *Izdano naknadno,*
- *Vydané dodatočne"*

2. Regulas 98. panta 1. punktā svītrot vārdus "un Slovēnijas Republikā (attiecībā uz dažiem vīniem)".

3. Regulas 113. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUG RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. Regulas 114. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *DUPLIKÁT,*
- *DUPLIKAAT,*
- *DUBLIKĀTS,*
- *DUBLIKATAS,*
- *MÁSODLAT,*
- *DUPLIKAT,*
- *DUPLIKAT,*
- *DVOJNIK,*
- *DUPLIKÁT"*

5. Regulas 163. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Tādu preču muitas vērtību, ko ieved Kopienas muitas teritorijā un tad ved uz galamērķi citā minētās teritorijas daļā, vedot caur Baltkrievijas, Bulgārijas, Krievijas, Rumānijas, Šveices vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritoriju, nosaka pēc vietas, kur preces pirmo reizi tiek ievestas Kopienas muitas teritorijā, ar noteikumu, ka preces ved tieši caur minēto valstu teritorijām pa parasto maršrutu caur attiecīgo teritoriju uz galamērķa vietu."

6. Regulas 163. panta 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"4. Šā panta 2. un 3. punktu piemēro arī tad, ja preces - tikai tādu iemeslu dēļ, kas saistīti ar to pārvadāšanu - ir izkrautas vai pārkrautas, vai arī tās uz laiku aizliegts pārvietot Baltkrievijas, Bulgārijas, Krievijas, Rumānijas, Šveices, Bosnijas un Hercegovinas, Horvātijas, Dienvidslāvijas Federatīvās Republikas vai Bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas teritorijā."

7. Regulas 280. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Zjednodušený vývoz,*
- *Lihtsustatud väljavedu,*
- *Vienkāršotā izvešana,*
- *Supaprastintas eksportas,*
- *Egyszerűsített kivitel,*
- *Esportazzjoni simplifikata,*
- *Wywóz uproszczony,*
- *Poenostavljen izvoz,*
- *Zjednodušený vývoz"*

8. Regulas 296. panta 2. punkta b) apakšpunkta astoto ievilkumu papildina ar šādu tekstu:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR. 2454/93, 296. PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL, KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

*UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN
ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),*

*PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH
ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ
(ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),*

*POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),*

*KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA
PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),"*

9. Regulas 297. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,"

10. Regulas 298. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 454/93, 298. PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298. CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

*ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĠĠETTI
DESTINATI GHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX
APPLIKABBLI,*

*ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE
SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ
DOPLAT ROLNYCH,*

*ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO
ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,*

*ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR
URČENÝ NA VÝVOZ – POLNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"*

11. Regulas 314.c panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *obal N*,
- *N-pakendamine*,
- *N iepakojums*,
- *N pakuotē*,
- *N csomagolás*,
- *ippakkjar N*,
- *opakowania N*,
- *N embalaža*,
- *N – obal*"

12. Regulas 314.c panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Vystaveno dodatečně,*
- *Välja antud tagasiulatuvalt,*
- *Izsniegts retrospektīvi,*
- *Retrospektyvuisis išdavimas,*
- *Kiadva visszamenőleges hatállyal,*
- *maħruġ retrospettivament,*
- *wystawione retrospektywnie,*
- *Izdano naknadno,*
- *Vydané dodatočne"*

13. Regulas 324.c panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Schválený odesílatel,*
- *Volitatur kaubasaatja,*
- *Atzītais nosūtītājs,*
- *Igaliotas siuntējas,*
- *Engedélyezett feladó,*
- *Awtorizzat li jibgħat,*
- *Upoważniony nadawca,*
- *Pooblašċeni pošiljatelj,*
- *Schválený odosielateľ"*

14. Regulas 324.d panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *podpis se nevyžaduje,*
- *allkirjanõudest loobutud,*
- *derīgs bez paraksta,*
- *leista nepasirašyti,*
- *aláírás alól mentesítve,*
- *firma mhux mehtieģa,*
- *zwolniony ze składania podpisu,*
- *Opustitev podpisa,*
- *podpis sa nevyžaduje"*

15. Regulas 333. panta 1. punkta b) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Výpis,*
- *Väljavõte,*
- *Izraksts,*
- *Išrašas,*
- *Kivonat,*
- *Estratt,*
- *Wyciąg,*
- *Izpisek,*
- *Výpis"*

16. Regulas 347. panta 3. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Omezená platnost,*
- *Piiratud kehtivus,*
- *Ierobežots derīgums,*
- *Galiojimas apribotas,*
- *Korlátozott érvényű,*
- *Validita` limitata,*
- *Ograniczona ważność,*
- *Omejena veljavnost,*
- *Obmedzená platnost"*

17. Regulas 357. panta 4. punkta trešo daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Osvobození,*
- *Loobumine,*
- *Derīgs bez zīmoga,*
- *Leista neplombuoti,*
- *Mentesség,*
- *Tneħhija,*
- *Zwolnienie,*
- *Opustitev,*
- *Upustenie"*

18. Regulas 361. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Alternativní důkaz,*
- *Alternatiivsed tõendid,*
- Alternatīvs pierādījums,
- *Alternatyvuisis įrodymas,*
- *Alternatív igazolás,*
- *Prova alternativa,*
- *Alternatywny dowód,*
- *Alternativno dokazilo,*
- *Alternatīvny dôkaz"*

19. Regulas 361. panta 4. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),*
- *Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),*
- *Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),*
- *Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),*
- *Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),*
- *Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),*
- *Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),*
- *Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),*
- *Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"*

20. Regulas 387. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Osvobození od stanovené trasy,*
- *Ettenähtud marsruudist loobutud,*
- *Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,*
- *Leista nenustatyti maršruto,*
- *Előírt útvonal alól mentesítve,*
- *Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,*
- *Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,*
- *Opustitev predpisane poti,*
- *Upustené od určenej trasy"*

21. Regulas 402. panta 1. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Schválený odesílatel,*
- *Volitatur kaubasaatja,*
- *Atzītais nosūtītājs,*
- *Igaliotas siuntējas,*
- *Engedélyezett feladó,*
- *Awtorizzat li jibgħat,*
- *Upoważniony nadawca,*
- *Pooblašāēeni pošiljatelj,*
- *Schválený odosielateľ"*

22. Regulas 403. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *podpis se nevyžaduje,*
- *allkirjanõudest loobutud,*
- *derīgs bez paraksta,*
- *leista nepasirašyti,*
- *aláírás alól mentesítve,*
- *firma mhux mehtieģa,*
- *zwolniony ze składania podpisu,*
- *opustitev podpisa,*
- *podpis sa nevyžaduje"*

23. Regulas 423. panta 3. punkta pirmo daļu papildina ar šādu tekstu:

"– *propuštěno,*

– *lõpetatud,*

– *nomuitots,*

– *išleista,*

– *vámkezelve,*

– *mghoddija,*

– *odprawiony,*

– *ocarinjeno,*

– *prepustené"*

24. Regulas 438. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

"– *propuštěno,*

– *lõpetatud,*

– *nomuitots,*

– *išleista,*

– *vámkezelve,*

– *mghoddija,*

– *odprawiony,*

– *ocarinjeno,*

– *prepustené"*

25. Regulas 549. panta 1. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Zboží AZS/P,*
- *ST/P kaup,*
- *IP/ATL preces,*
- *LP/S prekės,*
- *AF/F áruk,*
- *oggetti PI/S,*
- *towary UCz/Z,*
- *AO/O blago,*
- *AZS/PS tovar"*

26. Regulas 549. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Obchodní politika,*
- *Kaubanduspoliitika,*
- *Tirdzniecības politika,*
- *Prekybos politika,*
- *Kereskedelempolitika,*
- *Politika kummerčiali,*
- *Polityka handlowa,*
- *Trgovinska politika,*
- *Obchodná politika"*

27. Regulas 550. pantu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Zboží AZS/N,*
- *ST/T kaup,*
- *IP/ATM preces,*
- *LP/D prekės,*
- *AF/V áruk,*
- *oggetti PI/SR,*
- *towary UCz/Zw,*
- *AO/P blago,*
- *AZS/SV tovar"*

28. Regulas 583. pantu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Zboží DP,*
- *AI kaup,*
- *PI preces,*
- *Lī prekēs,*
- *IB áruk,*
- *oggetti TA,*
- *towary OCz,*
- *ZU blago,*
- *DP tovar"*

29. Regulas 843. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,*
- *Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,*
- *Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,*
- *Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,*
- *A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,*
- *Hruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru....,*
- *Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr,*
- *Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,*

- *Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."*

30. Regulas 849. panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,*
- *Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,*
- *Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,*
- *Eksportas teisēs ī grāžināmāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,*
- *Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,*
- *L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,*
- *Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,*
- *Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,*
- *Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"*

31. Regulas 849. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),*
- *Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,*
- *Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),*
- *Grāžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už (kiekis),*
- *Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennysiség) után visszafizetve,*
- *Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),*
- *Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za (ilość),*
- *Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),*
- *Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za(množstvo)"*

32. Regulas 849. panta 3. punktu pēc vārda "vai" papildina ar šādu tekstu:

- "– *Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,*
- *Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,*
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- *Teisé i grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už (kiekis) panaikinta,*
- *Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,*
- *Mhux intitolati għal h̄las ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),*

- *Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),*
- *Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),*
- *Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol"*

33. Regulas 855. panta pirmo daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *DUPLIKÁT,*
- *DUPLIKAAT,*
- *DUBLIKĀTS,*
- *DUBLIKATAS,*
- *MÁSODLAT,*
- *DUPLIKAT,*
- *DUPLIKAT,*
- *DVOJNIK,*
- *DUPLIKÁT"*

34. Regulas 882. panta 1. punkta b) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,*
- *Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,*
- *Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,*
- *Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,*
- *A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítáruként behozott áruk,*
- *Oggetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,*
- *Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,*
- *Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,*
- *Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"*

35. Regulas 912.b panta 2. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Celní dluh ve výši....EUR zajištěn,*
- *Esitatus tagatis EUR....,*
- *Galvojums par EURiesniegts,*
- *Pateikta garantija EUR sumai,*
- *....EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,*
- *Garanzija fuq l-EUR.....saret,*
- *Złożono zabezpieczenie w wysokości EUR,*
- *Položeno zavarovanje v višini EUR,*
- *Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR"*

36. Regulas 912.b panta 5. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Zboží mimo celní režim,*
- *Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,*
- *Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,*
- *Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,*
- *Vámeljárás alá nem vont áruk,*
- *Oggetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,*
- *Towary nieobjęte procedurą celną,*
- *Blago ni vključeno v carinski postopek,*
- *Tovar nie je v colnom režime"*

37. Regulas 912.e panta 2. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):...*
- *Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):... ,*
- *Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...*
- *Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė):,*
- *Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,*
- *Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),*

- *Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,*
- *Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,*
- *Výpis z pôvodného kontrolného výtlaku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ..."*

38. Regulas 912.e panta 2. punkta ceturto daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- väljavõtted (arv) - koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számu) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

- ... (*numru*) *estratti maħruġa kopji meħmuża*,
- ... (*ilość*) *wydanych wyciągów – kopie załączone*,
- ... (*število*) *izdani izpiski – izvodi priloženi*,
- ... (*počet*) *vydaných výpisov – kópie priložené*"

39. Regulas 912.f panta 1. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Vystaveno dodatečně,*
- *Välja antud tagasiulatuvalt,*
- *Izsniegts retrospektīvi,*
- *Retrospektyvuisis išdavimas,*
- *Utólag kiállítva,*
- *Maħruġ retrospettivament,*
- *Wystawiona retrospektywnie,*
- *Izdano naknadno,*
- *Vydané dodatočne"*

40. Regulas 912.f panta 2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *DUPLIKÁT,*
- *DUPLIKAAT,*
- *DUBLIKĀTS,*
- *DUBLIKATAS,*
- *MÁSODLAT,*
- *DUPLIKAT,*
- *DUPLIKAT,*
- *DVOJNIK,*
- *DUPLIKÁT"*

41. Regulas 912.g panta 2. punkta c) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Podpis se nevyžaduje - článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,*
- *Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,*
- *Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr. 2454/93 912.g pants,*
- *Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,*
- *Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,*
- *Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,*
- *Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,*
- *Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,*
- *Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"*

42. Regulas 912.g panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *Zjednodušený postup -článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,*
- *Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,*
- *Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr. 2454/93 912.g pants,*
- *Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,*
- *Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,*
- *Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,*
- *Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,*
- *Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,*
- *Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"*

43. Regulas 1. pielikumu groza šādi:

Obligātās tarifu informācijas veidlapas 4. un 5. eksemplārā aili "13. Valoda" papildina ar šādu tekstu:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL"

44. Regulas 1/A pielikumu groza šādi:

Obligātās izcelsmes informācijas veidlapas aili 15 "Valoda" papildina ar šādu tekstu:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

45. Regulas 22. pielikumu groza šādi:

Pirmās daļas "Faktūras deklarācija" beigās pievieno šādu tekstu:

"čehu

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

īgauņu

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

latviešu

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

lietuviešu

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

ungāru

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

maltiešu

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali⁽²⁾

poļu

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

slovēņu

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

slovāku

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾."

46. Regulas 32. pielikumu (VAD – Datorizēta deklarāciju apstrādes sistēma) groza šādi:

Veidlapas 4. un 5. eksemplāru papildina ar šādu tekstu:

"Vratte:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grāžinti į:", "Visszaküldeni:", "Ibgħat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti:", "Vrátit:"

47. Regulas 38. pielikumu groza šādi:

Piezīmi 51. ailē papildina ar šādu tekstu:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

48. Regulas 47.a pielikumu groza šādi:

a) pielikuma 2.2. punktu papildina ar šādu tekstu:

- "– *ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,*
- *ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,*
- *VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,*
- *NAUDOTI BENDRĀJĀ GARANTIJĀ UŽDRAUSTA,*
- *ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,*
- *MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,*
- *ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,*
- *PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,*
- *CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"*

b) Pielikuma 4.3. punktu papildina ar šādu tekstu

- "– *NEOMEZENÉ POUŽITÍ,*
- *PIIRAMATU KASUTAMINE,*
- *NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,*
- *NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,*
- *KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,*
- *UŽU MHUX RISTRETT,*
- *NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,*
- *NEOMEJENA UPORABA,*
- *NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"*

49. Regulas 48. pielikumu groza šādi:

Pielikuma I iedaļas 1. punkta daļu, kas sākas ar vārdiem “Eiropas Kopienai”, aizstāj ar šādu daļu:

" Eiropas Kopienai, kurā ietilpst Beļģijas Karaliste, Čehijas Republika, Dānijas Karaliste, Vācijas Federatīvā Republika, Igaunijas Republika, Grieķijas Republika, Spānijas Karaliste, Francijas Republika, Īrija, Itālijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Luksemburgas Lielhercogiste, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Nīderlandes Karaliste, Austrijas Republika, Polijas Republika, Portugāles Republika, Slovēnijas Republika, Slovākijas Republika, Somijas Republika, Zviedrijas Karaliste, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, kā arī Islandes Republikai, Norvēģijas Karalistei, Šveices Konfederācijai, Andoras Firstistei un Sanmarīno Republikai ⁴, par jebkuru pamatsummu...".

50. Regulas 49. pielikumu groza šādi:

Pielikuma I iedaļas 1. punkta daļu, kas sākas ar vārdiem “Eiropas Kopienai”, aizstāj ar šādu daļu:

" Eiropas Kopienai, kurā ietilpst Beļģijas Karaliste, Čehijas Republika, Dānijas Karaliste, Vācijas Federatīvā Republika, Igaunijas Republika, Grieķijas Republika, Spānijas Karaliste, Francijas Republika, Īrija, Itālijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Luksemburgas Lielhercogiste, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Nīderlandes Karaliste, Austrijas Republika, Polijas Republika, Portugāles Republika, Slovēnijas Republika, Slovākijas Republika, Somijas Republika, Zviedrijas Karaliste, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, kā arī Islandes Republikai, Norvēģijas Karalistei, Šveices Konfederācijai, Andoras Firstistei un Sanmarīno Republikai ³, par jebkuru pamatsummu...".

51. Regulas 50. pielikumu groza šādi:

Pielikuma I iedaļas 1. punkta daļu, kas sākas ar vārdiem “Eiropas Kopienai”, aizstāj ar šādu daļu:

" Eiropas Kopienai, kurā ietilpst Beļģijas Karaliste, Čehijas Republika, Dānijas Karaliste, Vācijas Federatīvā Republika, Igaunijas Republika, Grieķijas Republika, Spānijas Karaliste, Francijas Republika, Īrija, Itālijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Luksemburgas Lielhercogiste, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Nīderlandes Karaliste, Austrijas Republika, Polijas Republika, Portugāles Republika, Slovēnijas Republika, Slovākijas Republika, Somijas Republika, Zviedrijas Karaliste, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste, kā arī Islandes Republikai, Norvēģijas Karalistei, Šveices Konfederācijai, Andoras Firstistei un Sanmarīno Republikai ³, par jebkuru pamatsummu...".

52. Regulas 51. pielikumu groza šādi:

Apliecības 7. ailē svītrot šādu tekstu:

" ČEHIJAS REPUBLIKA ", " UNGĀRIJA ", " POLIJA ", " SLOVĀKIJA".

53. Regulas 51.a pielikumu groza šādi:

Svīturo šādu tekstu:

" ČEHIJAS REPUBLIKA ", " UNGĀRIJA ", " POLIJA ", " SLOVĀKIJA".

54. Regulas 51.b pielikumu groza šādi:

Pielikuma 1.2.1. punktu attiecībā uz 8. aili papildina ar šādu tekstu:

- "– *Omezená platnost,*
- *Piiratud kehtivus,*
- *Ierobežots derīgums,*
- *Galiojimas apribotas,*
- *Korlátozott érvényű,*

- *Validita` limitata,*
- *Ograniczona ważność,*
- *Omejena veljavnost,*
- *Obmedzená platnosť"*

55. Regulas 60. pielikumu groza šādi:

Iedaļas "NOTEIKUMI PAR INFORMĀCIJU, KAS JĀIETVER NODOKĻU
VEIDLAPĀ " apakšiedaļā "I. Vispārīgi noteikumi":

a) sarakstu pēc teikuma, kas sākas ar tekstu "Nodokļu veidlapā ir šādi", papildina ar šādu tekstu:

"CZ = Čehijas Republika",

"EE = Igaunija",

"CY = Kipra",

"LV = Latvija",

"LT = Lietuva",

"HU = Ungārija",

"MT = Malta",

"PL = Polija",

"SI = Slovēnija",

"SK = Slovākijas Republika".

b) sarakstu pēc daļas, kas sākas ar tekstu "16. pozīcija:", papildina ar šādu tekstu:

"CZK = Čehijas *koruna*",

"EEK = Igaunijas *kroon*",

"CYP = Kipras *pound*",

"LVL = Latvijas *lats*",

"LTL = Lietuvas *litas*",

"HUF = Ungārijas *forint*",

"MTL = Maltas *lira*",

"PLN = Polijas *złoty*",

"SIT = Slovēnijas *tolar*",

"SKK = Slovākijas *koruna*".

56. Regulas 63. pielikumu (T5 veidlapas kontroleksemplārs) groza šādi:

Veidlapas 1. eksemplāra B aili papildina ar šādu tekstu:

"Vratte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grāžinti ģ", "Visszakūldeni", "Ibgħat lura lil", "Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrátit"

57. Regulas 71. pielikumu groza šādi:

a) ar turpmāk doto tekstu papildina:

- B.9. piezīmi informācijas lapas INF 1 otrā pusē,
- B.15. piezīmi informācijas lapas INF 9 otrā pusē,
- B.14. piezīmi informācijas lapas INF 5 otrā pusē,
- B.13. piezīmi informācijas lapas INF 6 otrā pusē, un
- B.15. piezīmi informācijas lapas INF 2 otrā pusē:

- "– CZK - Čehijas *koruna*"
- "– EEK - Igaunijas *kroons*"
- "– CYP - Kipras *pounds*"
- "– LVL - Latvijas *lati*"
- "– LTL - Lietuvas *litas*"
- "– HUF - Ungārijas *forint*"
- "– MTL - Maltas *lira*"
- "– PLN - Polijas *zloty*"
- "– SIT - Slovēnijas *tolars*"
- "– SKK - Slovākijas *koruny*";

b) Pielikuma papildinājuma 2.1. punkta f) apakšpunktu papildina ar šādu tekstu:

"– *DUPLIKÁT,*

– *DUPLIKAAT,*

– *DUBLIKĀTS,*

– *DUBLIKATAS,*

– *MÁSODLAT,*

– *DUPLIKAT,*

– *DUPLIKAT,*

– *DVOJNIK,*

– *DUPLIKÁT"*

58. Regulas 111. pielikumu groza šādi:

Veidlapas "Pieteikums atmaksāšanai: atbrīvojums" otrā pusē B12. piezīmi papildina ar šādu tekstu:

"— CZK - Čehijas *koruna*"

"— EEK - Igaunijas *kroons*"

"— CYP - Kipras *pounds*"

"— LVL - Latvijas *lati*"

"— LTL - Lietuvas *litai*"

"— HUF - Ungārijas *forint*"

"— MTL - Maltas *lira*"

"— PLN - Polijas *zloty*"

"— SIT - Slovēnijas *tolars*"

"— SKK - Slovākijas *koruny*".

B. CITI TEHNISKIE PIELĀGOJUMI

1. 31983 R 2289: Komisijas Regula (EEK) Nr. 2289/83 (1983. gada 29. jūlijs), ar ko paredz noteikumus par to, kā īstenot 70. līdz 78. pantu Padomes Regulā (EEK) Nr. 918/83, ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem (OV L 220, 11.8.1983., 15. lpp.), ko groza:
 - 11985 I: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem - Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 23. lpp.),
 - 31985 R 1746: Komisijas 26.6.1985. Regula (EEK) Nr. 1746/85 (OV L 167, 27.6.1985., 23. lpp.),
 - 31985 R 3399: Komisijas 28. 11.1985. Regula (EEK) Nr. 3399/85 (OV L 322, 3.12.1985., 10. lpp.),

- 31992 R 0735: Komisijas 25.3.1992. Regula (EEK) Nr. 735/92 (OV L 81, 26.3.1992., 18. lpp.),
- 11994 N: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem - Austrijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās (OV C 241, 29.8.1994., 21. lpp.).

Regulas 3. panta 2. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinyys neįgaliesiems: atleidimo nuo mityų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Ogġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Komisijas Regula (EEK) Nr. 2290/83 (1983. gada 29. jūlijs), ar ko paredz noteikumus par to, kā īstenot 50. līdz 59.b pantu, 63.a un 63.b pantu Padomes Regulā (EEK) No 918/83, ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem (OV L 220, 11.8.1983., 20. lpp.), ko groza:

- 11985 I: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem - Spānijas Karalistes un Portugāles Republikas pievienošanās (OV L 302, 15.11.1985., 23. lpp.),
- 31985 R 1745: Komisijas 26.6.1985. Regula (EEK) Nr. 1745/85 (OV L 167, 27.6.1985., 21. lpp.),
- 31985 R 3399: Komisijas 28.11.1985. Regula (EEK) Nr. 3399/85 (OV L 322, 3.12.1985., 10. lpp.),
- 31988 R 3893: Komisijas 14.12.1988. Regula (EEK) Nr. 3893/88 (OV L 346, 15.12.1988., 32. lpp.),
- 31989 R 1843: Komisijas 26.6.1989. Regula (EEK) Nr. 1843/89 (OV L 180, 27.6.1989., 22. lpp.),

- 31992 R 0734: Komisijas 25. 3.1992 Regula (EEK) Nr. 734/92 (OV L 81, 26.3.1992., 15. lpp.),
- 11994 N: Akts par pievienošanās nosacījumiem un Līgumu pielāgojumiem - Austrijas Republikas, Somijas Republikas un Zviedrijas Karalistes pievienošanās (OV C 241, 29.8.1994., 21. lpp).

Regulas 3. panta 2. punkta otro daļu papildina ar šādu tekstu:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oggetti tal-UNESCO : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83)"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ splňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83".

3. 31995 R 1367: Komisijas Regula (EK) Nr. 1367/95 (1995. gada 16. jūnijs), ar ko paredz īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 3295/94, ar kuru paredz pasākumus, lai aizliegtu viltotu preču un pirātpreču laišanu brīvā apgrozībā, eksportu, reeksportu vai atlikšanas režīma attiecināšanu uz tām (OV L 133, 17.6.1995., 2. lpp.), ko groza:

– 31999 R 2549: Komisijas 2.12.1999. Regula (EK) Nr. 2549/99 (OV L 308, 3.12.1999., 16. lpp.).

Regulas pielikumā veidlapas 1. un 2. eksemplāra 5. un 8. aili, kā arī daļu “Paziņojums par saņemšanu” papildina ar šādu tekstu:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"